



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.2/49/L.58
6 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 89 повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Арьяном Хамбюргером (Нидерланды) на основе неофициальных
консультаций по проекту резолюции A/C.2/49/L.8

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/190 от 22 декабря 1992 года, в которой она одобрила результаты Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/191 от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

вновь заявляя о необходимости сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития и о новом глобальном партнерстве в интересах устойчивого развития, начало которому было положено на Конференции,

рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии 1/, которая состоялась в Нью-Йорке 16-27 мая 1994 года,

принимая во внимание последние национальные, субрегиональные, региональные и межрегиональные усилия и инициативы по содействию устойчивому развитию,

1/ E/1994/33.

1. принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;

2. приветствует сообщения о ходе осуществления Повестки дня на XXI век 2/ и о действиях, предпринятых во многих странах в целях разработки, в зависимости от обстоятельств, национальных стратегий и планов действий в области устойчивого развития, представленные на добровольной основе рядом правительств и организаций на второй сессии Комиссии, и призывает правительства продолжать обмениваться друг с другом опытом осуществления Повестки дня на XXI век;

3. подчеркивает важность подготовки и осуществления национальных стратегий, программ или планов действий, в зависимости от обстоятельств, в области устойчивого развития и в этой связи призывает к предоставлению финансовых ресурсов и передаче технологии;

4. отмечает предпринимаемые усилия по разработке показателей устойчивого развития;

5. выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что выполнение финансовых рекомендаций и обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, в том числе касающихся официальной помощи в целях развития, несмотря на увеличение частных инвестиций в некоторых странах не соответствует ожиданиям и потребностям и что объем имеющихся финансовых ресурсов, предназначенных на цели устойчивого развития, и ограниченное предоставление на адекватной и предсказуемой основе новых и дополнительных финансовых ресурсов сдерживают эффективное осуществление Повестки дня на XXI век и могут подорвать основы глобального партнерства в целях устойчивого развития. В этой связи выражает озабоченность по поводу того, что со времени Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию общий объем официальной помощи в целях развития даже сократился 3/;

6. подчеркивает крайнюю необходимость и важность предоставления, в частности развивающимся странам, средств осуществления, особенно средств осуществления, связанных с новыми и дополнительными финансовыми ресурсами, и передачи развивающимся странам экологически чистых технологий на благоприятных, в том числе льготных и преференциальных, условиях на основе взаимной договоренности в целях оказания им помощи в осуществлении Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

7. подчеркивает роль Комиссии по устойчивому развитию как уникального международного форума для поощрения многосторонних переговоров и содействия усилиям по изменению структуры потребления и производства, призывает Комиссию содействовать принятию срочных мер по осуществлению соответствующих глав Повестки дня на XXI век, касающихся критически важного вопроса о структурах потребления и производства, не обеспечивающих устойчивого развития, особенно в развивающихся странах, которые не только являются основной причиной продолжающейся глобальной деградации окружающей среды, но и усугубляют нищету и диспропорции, и в этой связи вновь заявляет, что национальные власти должны всемерно

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

3/ По данным Организации экономического сотрудничества и развития, официальная помощь в целях развития сократилась на 10 процентов.

содействовать учету экологических издержек во внутренних издержках производства и использованию экономических рычагов, учитывая, что издержки, связанные с загрязнением окружающей среды, должен в принципе нести тот, кто ее загрязняет;

8. отмечает работу, проделанную к настоящему времени Генеральным соглашением по тарифам и торговле/Всемирной торговой организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития, подчеркивает необходимость обеспечения тесного сотрудничества и взаимодополняемости работы с Комиссией по устойчивому развитию и рекомендует, чтобы Комиссия, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций были и впредь надлежащим образом представлены в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации;

9. подчеркивает важность решений, принятых Комиссией по устойчивому развитию, в частности решений по вопросам здравоохранения, населенных пунктов, пресной воды, токсичных химических веществ и опасных отходов, как конкретных шагов по осуществлению положений Повестки дня на XXI век, касающихся секторальных групп вопросов;

10. призывает к дальнейшему участию министров в сессиях Комиссии по устойчивому развитию, в том числе к участию министров, отвечающих за вопросы развития, планирования, финансов и торговли, в работе заседаний Комиссии высокого уровня;

11. призывает Комиссию по устойчивому развитию в соответствии с главой 38 Повестки дня на XXI век установить тесные и четко определенные отношения с другими соответствующими международными организациями и образованиями, такими, как конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 4/, Конвенции о биологическом разнообразии 5/ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке 6/, а также Глобальный экологический фонд, в целях повышения эффективности контроля с ее стороны за осуществлением Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

12. настоятельно призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, принять меры к дальнейшему укреплению возможностей международных финансовых учреждений, региональных банков и других международных организаций в плане финансирования и подчеркивает необходимость активизации их усилий в целях эффективного и гласного предоставления ресурсов для осуществления Повестки дня на XXI век;

13. рекомендует членам международных финансовых учреждений предпринять, через свои соответствующие руководящие органы, необходимые шаги к тому, чтобы их программы и

4/ A/AC.237/18 (Часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

5/ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Environmental Law and Institutions Programme Activity Centre), июнь 1992 года.

6/ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

мероприятия в большей степени учитывали Повестку дня на XXI век, особенно в целях удовлетворения потребностей развивающихся стран;

14. одобряет рекомендацию Комиссии по устойчивому развитию разработать матрицу вариантов политики и финансовых инструментов и механизмов, которая облегчила бы выработку оптимальных стратегий финансирования по каждой из рассматриваемых секторальных групп вопросов;

15. просит Генерального секретаря и далее содействовать участию Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию в работе Комиссии посредством более непосредственного участия членов Совета в качестве экспертов в неофициальных заседаниях Комиссии и ее межсессионных совещаниях, а также организовывать брифинги, открытые для всех заинтересованных сторон, по результатам заседаний Совета в целях обеспечения большей транспарентности его работы, а также расширения контактов и взаимодействия между Советом и Комиссией;

16. подчеркивает необходимость сбалансированных, транспарентных и согласованных процедур межсессионной работы, основанных на широком участии и призванных способствовать работе Комиссии и ее специальных рабочих групп, и высоко оценивает различные межсессионные инициативы национальных правительств и международных организаций;

17. подчеркивает необходимость эффективных мер по выполнению решений, принятых Комиссией на ее второй сессии, и принимает к сведению обязательства, взятые членами Комиссии в отношении реализации их межсессионных инициатив в целях содействия проведению всеобъемлющего обзора Повестки дня на XXI век в 1997 году;

18. отмечает незаменимую роль основных групп в осуществлении Повестки дня на XXI век и призывает их внести вклад в работу Комиссии по устойчивому развитию;

19. отмечает работу Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию и руководителей целевых проектов этого Комитета и просит Генерального секретаря предоставлять доклады Комитета в распоряжение Комиссии;

20. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, учреждений, программ и органов как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, а также соответствующих неправительственных организаций.
